

beper

- CREPIERA - MANUALE DI ISTRUZIONI
- CREPES MAKER - USE INSTRUCTIONS
- CREPIERE ELECTRIQUE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
- ELEKTRISCHE KREPËMAKER - BETRIEBSANLEITUNG
- CREPERA ELECTRICA - MANUAL DE INSTRUCCIONES
- ΚΡΕΠΙΕΡΑ - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ



Cod.: 90.494Y

ITALIANO	pag. 3
ENGLISH	pag. 8
FRANÇAIS	pag. 13
DEUTSCH	pag. 19
ESPAÑOL	pag. 25
ΕΛΛΗΝΙΚΗ	pag. 31

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
beper.com

Fig.1

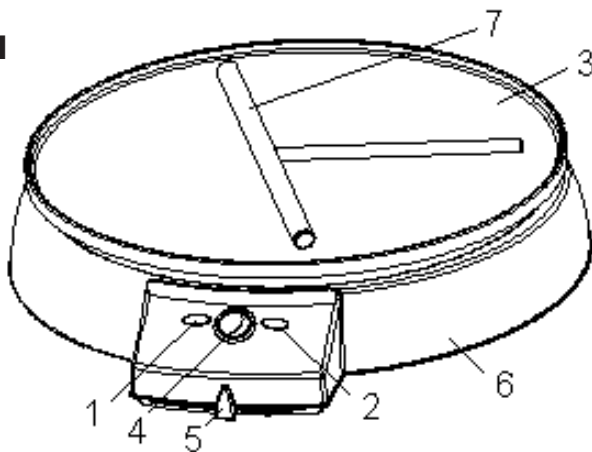
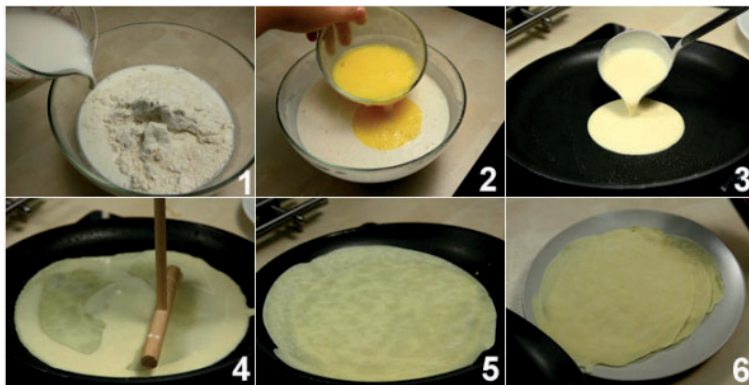


Fig.2



AVVERTENZE GENERALI LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di cambio degli accessori o di pulizia disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

SI RACCOMANDA INOLTRE DI RENDERE INNOCUE QUELLE PARTI DELL'APPARECCHIO SUSCETTIBILI DI COSTITUIRE UN PERICOLO, SPECIALMENTE PER I BAMBINI CHE POTREBBERO SERVIRSI DELL'APPARECCHIO PER I PROPRI GIOCHI.

DESCRIZIONE PRODOTTO

- 1.Luce di funzionamento
- 2.Luce di temperatura
- 3.Piastra di cottura antiaderente
- 4.Tasto on/off
- 5.Selettore di temperatura
- 6.Corpo
- 7.Stendi pasta in legno

ISTRUZIONI D'USO

Prima del primo utilizzo, rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e gli adesivi dall'unità e pulire la piastra di cottura con un panno umido, poi asciugare accuratamente.

Inserire la spina in una presa di corrente, premere il pulsante on/off (4) sull'unità. La luce di funzionamento (1) si accende.

Selezionare la temperatura desiderata. Quando la piastra raggiunge la temperatura desiderata la spia verde di temperatura (2) si accende.

Quando si cucinano delle crepes , preriscaldare la piastra di cottura, impostando la temperatura 2, poi versare una piccola quantità di impasto per crepes (vedi ricetta nel paragrafo apposito) al centro della piastra di cottura. Stendere rapidamente l'impasto con movimenti circolari utilizzando la spatola stendi pasta (7) fino a che non si raggiunge il diametro desiderato delle crepes.

Lasciare che la crepe si cuocia fino a quando la superficie superiore non è più liquida e la crepe può essere spostata facilmente sulla piastra di cottura.

Inserire la spatola sotto la crepe e girare la crepe su se stessa per cucinarla dall'altra parte.

Cuocere la crepe finché non diventa leggermente dorata.

Togliere la crepe dalla piastra di cottura con la spatola. Se la crepe cotta è troppo scura, regolare la selezione della temperatura prima di cuocere la crepe successiva.

Alla fine della cottura, spegnere l'apparecchio premendo il pulsante on/off. Togliere la spina dalla presa. Lasciare raffreddare l'apparecchio, pulirlo prima di riporlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire sempre l'apparecchio dopo l'uso. Assicurarsi che l'unità sia disinserita dalla corrente elettrica. Aspettare che l'unità sia completamente fredda.

Pulire la piastra di cottura con un panno umido. Quando non si riesce a rimuovere del cibo cotto dalla piastra, utilizzare questo metodo: spennellare un po' di olio. Lasciare riposare per 5 minuti, strofinare con un panno umido e poi asciugare accuratamente. Asciugare accuratamente l'apparecchio prima di riporlo.

CONSERVAZIONE

Avvolgere il cavo attorno all'avvolgicavo sotto la base e appoggiare l'apparecchio in piedi sulla base. Non poggiare nulla sopra.

DATI TECNICI

Potenza 900W

Alimentazione 220-240V ~ 50/60Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Assistenza tecnica

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com



CREPES DOLCI

Ingredienti:

250 gr di farina tipo "00"
80 gr di zucchero
3 uova
40 gr di burro
500 ml di latte intero
1 pizzico di sale

CREPES SALATE Per 9 persone / 9 crêpes

Ingredienti:

150 gr di farina o 200 gr di grano saraceno
250 ml di acqua
250 ml di latte
4 uova
100 gr di burro
30 gr di sale

Preparazione: **Fig.2**

Ponete in una ciotola dai bordi alti la farina preventivamente setacciata, (lo zucchero se preparerete delle crepes dolci), 1 pizzico di sale e il latte (1). Lavorate il composto (potete usare anche uno sbattitore) fino a che sarà liscio, vellutato e senza alcun grumo.

In una terrina a parte sbattete con una forchetta le uova affinché si amalgamino, poi aggiungetele alla pastella (2) e continuate a mescolare aggiungete il burro sciolto, coprite la pastella e lasciatela riposare per almeno mezz'ora in frigo.

Preriscaldate la piastra antiaderente della creperia, e quando sarà ben calda versatevi un mestolino di pastella (3) necessaria a coprire il fondo così facendo: ponete la pastella al centro della piastra e poi cercate di distribuirla su tutta la superficie facendo dei movimenti circolari con la spatola.

Lasciate cuocere per un minuto, non appena sarà dorata, (5) giratela dall'altra parte e attendete che a sua volta assuma lo stesso colore.

Appena pronta, toglietela dalla piastra facendola scivolare su di un piatto, (6) e continuate così anche per le restanti crepes, adagiandole una sull'altra a mano a mano che saranno pronte.

Consigli:

Se le crepes che preparate non verranno servite subito, tenetele al caldo senza farcirle, per poi essere utilizzate al momento opportuno con una nappatura di marmellate, gelatine, creme, gelati o preparazioni salate.

GENERAL SAFETY ADVICE

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.

It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Never pull the supply cord to unplug the appliance.

Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces

Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only connect this appliance on alternating current

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

This appliance is to be destined to its special purpose only.

Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.

Before cleaning, always unplug the appliance.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not hold the appliance with wet hands or feet.

Do not hold the appliance with naked feet.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.

Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.

Make sure that children do not play with this appliance.

If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket.

ALSO MAKE ANY DANGEROUS PARTS UNSERVICEABLE, ESPECIALLY FOR CHILDREN WHO COULD PLAY WITH THE APPLIANCE.

DESCRIPTION Fig.1

- 1.Light indicator
- 2.Temperature light indicator
- 3.Non-stick coking plate
- 4.Switch on/off
- 5.Temperature selector
- 6.Unit
- 7.Wooden rack

USE INSTRUCTION

Before first use, remove the packing and stickers from the unit and clean the cooking plate with a wet cloth, and wipe carefully.

Connect the appliance to the socket, press switch on/off (4). The light indicator (1) lights up.

Select the desired temperature. When the cooking plate reach the desired temperature, the green light temperature indicator (2) lights up.

When cooking crepes, preheat the cooking plate, set the temperature level 2, then pour a small quantity of batter (see receipt) in the middle of the cooking plate. Spread the batter quickly in a circular motion using the wooden rack (7) until the desired diameter crepes. Leave the crepe cook for about 1 minute, crepe can then be moved more easily on the cooking plate.

Place a spatula under the crepe and return it to cook on the other side.

Cook until the crepe is lightly golden.

Remove the crepe from the cooking plate with the spatula. If the crepe is too cooked, set the temperature selector before making crepes.

When cooking is complete, turn off the appliance with the switch on/off. Disconnect from the socket. Leave the appliance cool down, and clean before storing.

CLEANING AND CARE

Always clean the appliance after use. Make sure the unit is disconnected from the socket. Wait until the unit is completely cool down.

Clean the cooking plate with a wet cloth. If food residue on the cooking plate, use this method: put some oil on it. Leave it for about 5 minutes, and remove with a wet soft, and wipe carefully. Wipe the appliance before storing it.

HOW TO KEEP IT LONGER

Unroll the cord under the unit base, and stand the appliance on its base. Do not put objects on the appliance.

TECHNICAL DATA

Power 900W

Power supply 220-240V ~ 50/60Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

GUARANTEE CONDITIONS

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

TECHNICAL ASSISTANCE

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances. For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR ATER SALES DEPARTMENT BEPER.
E-MAIL assistenza@beper.com WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.



SWEET CREPES

Ingredients :

250 gr of flour
80 gr of sugar
3 eggs
40 gr of butter
500 ml whole milk
1 pinch of salt

Cooking : **Fig.2**

Put the flour previously sifted into a bowl, (add sugar for sweet crepes), 1 pinch of salt and milk (1). Mix the ingredients (you can use a hand mixer) until the batter is completely smooth and without lumps.

Then in another bowl beat the eggs, and add them to the batter (2) and mix all, add melted butter, cover and leave for at least 30 minutes into the fridge.

Preheat the cooking plate, when hot pour a ladle of batter (3) to cover the plate : put the batter in the middle of the plate and spread quickly in a circular motion using the wooden rack.

Cook for a minute, when it is getting golden (5) return and cook the other side until it is getting golden too.

When ready, remove the crepe from the cooking plate and put it into a plate, (6) and proceed with the rest of batter.

Advice :

If you do not serve the crepes promptly, you can keep them warm, then drizzle with jam, cream, sugar, ice-cream or with savory preparation, and serve.

SAVORY CREPES

For 9 persons / 9 crêpes

Ingredients :

150 gr of flour or 200 gr of buckwheat flour
250 ml of water
250 ml of milk
4 eggs
100 gr of butter
30 gr of salt

PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

DÈS LORS QUE L'APPAREIL DOIT ÊTRE DÉTRUIT, IL EST RECOMMANDÉ DE COUPER LE CÂBLE D'ALIMENTATION, ET DE RETIRER TOUTES LES PARTIES SUSCEPTIBLES DE PRÉSENTER UN QUELCONQUE DANGER, EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS QUI POURRAIENT UTILISER CET APPAREIL COMME UN JEU.

DESCRIPTION DU PRODUIT Fig.1

- 1.Voyant de fonctionnement
- 2.Voyant contrôle température
- 3.Plaque de cuisson antiadhésive
- 4.Touche marche/arrêt
- 5.Sélecteur de température
- 6.Unité
- 7.Racle en bois

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant la première utilisation, retirer l'emballage et les adhésifs de l'unité et nettoyer la plaque de cuisson avec un chiffon humide, puis essuyer soigneusement.

Brancher la prise sur le courant électrique, appuyer sur la touche marche/arrêt (4) de l'unité. Le voyant de fonctionnement (1) s'allume.

Sélectionner la température désirée. Quand la plaque a atteint la température désirée le voyant vert de contrôle température (2) s'allume.

Lors de la cuisson des crêpes, préchauffer la plaque de cuisson, en réglant la température à 2, puis verser une petite quantité de pâte (voir recette dans le paragraphe concerné) au centre de la plaque de cuisson. Étendre rapidement la pâte avec des mouvements circulaires en utilisant la racle en bois (7) jusqu'à obtenir le diamètre des crêpes désiré.

Laisser les crêpes cuire jusqu'à ce que la superficie supérieure ne soit plus liquide, la crêpe peut alors être déplacée plus facilement sur la plaque de cuisson.

Placer une spatule sous la crêpe et la retourner sur la plaque de cuisson pour cuire l'autre côté.

Cuire jusqu'à ce que la crêpe devienne légèrement dorée.

Retirer la crêpe de la plaque de cuisson avec la spatule. Si la crêpe cuite est trop sombre, régler la température avant de cuire les crêpes suivantes.

A la fin de la cuisson, éteindre l'appareil en appuyant sur la touche marche/arrêt. Débrancher la prise de courant. Laisser refroidir l'appareil, et le nettoyer avant de le ranger.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer toujours l'appareil après utilisation. S'assurer que l'unité soit débranchée du courant électrique. Attendre que l'unité soit complètement froide.

Nettoyer la plaque de cuisson avec un chiffon humide. En cas d'aliments incrustés sur la plaque de cuisson, utiliser cette méthode : répandre un peu d'huile. Laisser reposer pendant 5 minutes, frotter avec un chiffon humide puis essuyer soigneusement. Bien sécher l'appareil avant de le ranger.

CONSERVATION

Enrouler le cordon autour de l'appareil sous la base, et poser l'appareil debout sur la base. Ne rien poser dessus.

DONNEES TECHNIQUES

Puissance 900W

Alimentation 220-240V ~ 50/60Hz

Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour l'assistance technique et/ou des réparations en dehors de la période de garantie, vous pouvez vous adresser directement à l'adresse indiquée ci-dessous:

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.

ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU assistenza@beper.com POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉÉ BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.



CREPES SUCRÉES

Ingrédients :

250 gr de farine blanche
80 gr de sucre
3 oeufs
40 gr de beurre
500 ml de lait entier
1 pincée de sel

CREPES SALÉES

Ingrédients :

150 gr de farine blanche ou 200 gr de farine de blé noir
250 ml d'eau
250 ml de lait
4 oeufs
100 gr de beurre
30 gr de sel

Pour 9 personnes / 9 crêpes

Préparation : **Fig.2**

Mettre la farine préalablement tamisée dans un saladier, (le sucre si vous préparez des crêpes sucrées), 1 pincée de sel et le lait (1). Travailler le mélange (vous pouvez utiliser un batteur électrique) jusqu'à ce que le mélange soit lisse, velouté et sans grumeaux.

Dans un bol à part bien battre les œufs à la fourchette, puis les ajouter à la préparation (2) et continuer à mélanger, ajouter le beurre fondu, couvrir la pâte et la laisser reposer pendant au moins 30 minutes dans le frigo.

Préchauffer la plaque de cuisson anti adhérente, et quand elle est bien chaude verser une louche de pâte (3) nécessaire pour couvrir le fond : mettre la pâte au centre de la plaque puis essayer de la distribuer sur toute la surface en faisant des mouvements circulaires avec la racle en bois.

Laisser cuire pendant une minute, dès qu'elle commence à se dorer (5) la retourner de l'autre côté et attendre qu'elle prenne la même couleur.

Dès qu'elle est prête, retirer-la de la plaque en la faisant glisser sur une assiette, (6) et continuer l'opération pour les crêpes restantes, en les superposant les unes sur les autres une fois cuites.

Conseils :

Si les crêpes préparées ne sont pas servies aussitôt, les maintenir au chaud au-dessus d'une casserole d'eau chaude sans les garnir, puis les napper de confiture, crème, sucre, glace ou préparations salées au moment de servir.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.

2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.

3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.

5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.

6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschaum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.

Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.

7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.

8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.

10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagel usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

PRODUKTBESCHREIBUNG Fig. 1

1. Betriebsanzeige
2. Aufheiz-Kontrolllampe
3. antihafbeschichtete Platte
4. Ein/Aus-Schlater
5. Temperaturregler
6. Gehäuse
7. Holzteigverteiler

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem Gebrauch verpackungsmaterial und Aufkleber komplett entfernen. Platte mit einem angefeuchteten Tuch reinigen und sorgfältig abtrocknen.

Netzstecker an der Steckdose anschließen, Ein/Aus-Schlater (4) drücken. Betriebsanzeige (1) leuchtet auf.

Gewünschte Temperatur auswählen. Wenn die Platte die gewünschte Temperatur erreicht, leuchtet die grüne Temperaturanzeige (2) auf.

Beim Backen der Crêpes, stellen Sie die Temperatur auf 2 zur Vorheizung der Platte. Geben Sie eine kleine Teigmenge (siehe unten für das Rezept) in der Mitte der Platte. Verteilen Sie schnell den Teig auf der Platte mit einer Kreisbewegung durch den mitgelieferten Teigverteiler (7), bis Sie das gewünschte Durchmesser der Crêpe erreicht haben.

Lassen Sie die Crêpe backen, sobald die Oberfläche trocken ist und sich die Ränder von der Pfanne lösen, kann die Crêpe gewendet werden.

Küchenspatel unter der Crêpe setzen und Crêpe wenden, um die andere Seite fertig zu backen.

Crêpe hellbraun backen.

Crêpe von der Platte mit der Küchenspatel entfernen. Wenn die Crêpe zu dunkel ist, regeln Sie die Temperatur vor dem Backen der folgenden Crêpe.

Nach dem Backen Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter ausschalten. Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Gerät abkühlen lassen, bevor Sie es lagern.

REINIGUNG UND WARTUNG

Gerät nach jedem Gebrauch reinigen. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker nicht mehr angeschlossen ist. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.

Platte mit einem angefeuchteten Tuch reinigen. Wenn Sie Backrückstände von der Platte nicht entfernen können, bestreichen Sie die Platte mit in bisschen Öl. 5 Minuten lang wirken lassen, mit einem angefeuchteten Tuch reinigen und sorgfältig abtrocknen. Gerät komplett abtrocknen, bevor Sie es lagern.

PFLEGE

Stromkabel auf der Kabelaufwicklung aufwickeln. Gerät senkrecht aufstellen. Keine Gegenstände auf das Gerät setzen.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 900W

Betriebsspannung: 220-240V ~ 50/60Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIESCHEIN

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klängen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

KUNDENDIENST

Für technische Unterstützung und / oder Reparaturen außerhalb der Garantiezeit, können Sie direkt unten stehende Adresse kontaktieren.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG VON FA. BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com
DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD



Rezeptbeispiele



CRÊPES

Zutaten:

250 gr Mehl "00"
80 gr Zucker
3 Eier
40 gr Butter
500 ml Vollmilch
1 Prise Salz

OMELETTE

Zutaten:

150 gr Mehl bzw. o 200 gr Buchweizenmehl
250 ml Wasser
250 ml Milch
4 Eier
100 gr Butter
30 gr Salz

Für 9 Personen/9 Crêpes

Zubereitung: : **Fig.2**

Mehl in einem großen Schüssel (dazu auch Zucker im Fall von süßen Zubereitungen). 1 Prise Salz und Milch (1) hinzufügen. Alle Zutaten verarbeiten (auch mithilfe eines Handmixers), bis Sie einen glatten, gleichmäßigen Teig ohne Klümpchen haben.

Schlagen Sie die Eier in einem getrennten Schüssel, bis gut vermischt sind und dem Teig (2) unterrühren. Fügen Sie geschmolzene Butter hinzu und verrühren Sie weiter. Teig abdecken und in Kühlschrank mindestens eine halbe Stunde ausruhen lassen.

Antihafbeschichtete Heizplatte vorheizen. Wenn sie heiß wird, geben Sie ein bisschen Teig auf der Platte (3): geben Sie den Teig in der Mitte der Platte und verteilen Sie ihn auf der ganzen Oberfläche mit einer Kreisbewegung durch den Teigverteiler.

Lassen Sie die Crêpe eine Minute backen, sobald sie gold wird, wenden Sie die Crêpe (5) und backen Sie sie fertig.

Sobald die Crêpe fertig ist, entfernen Sie sie von der Platte und legen Sie sie auf einen Teller (6) und machen Sie weiter. Stapeln Sie die fertigen Crêpes auf dem Teller.

Hinweis:

Wenn Sie die gebackenen Crêpes nicht sofort servieren, halten Sie sie warm ohne die Füllung, damit Sie die Crêpes rechtzeitig mit Marmeladen-Dressing, Fruchtgelees, Cremes, Eiscremes und salzige Zubereitungen servieren können.

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar solamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.

Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.

SE, RECOMIENDA ADEMÁS CONVERTIR EN INÓCUAS LAS PARTES DEL APARATO SUSCEPTIBLES DE CONSTITUIR UN PROBLEMA, ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS QUE PODRÍAN UTILIZAR EL APARATO PARA JUGAR.

DESCRIPCION DEL PRODUCTO Fig. 1

- 1.Luz de funcionamiento
- 2.Luz de temperatura
- 3.Plancha de cocción anti-adherente
- 4.Tecla on/off
- 5.Selector de temperatura
- 6.Cuerpo
- 7.Extendedor de pasta de madera

INSTRUCCIONES DE USO

Antes del uso, quitar todo el material de embalaje y las pegatinas de la plancha con un trapo humedecido, después secar cuidadosamente. Enchufar a la toma de corriente, presionar la tecla on/off (4) del aparato. La luz de funcionamiento (1) se enciende.

Seleccionar la temperatura deseada. Cuando la plancha alcanza la temperatura deseada, la luz verde de temperatura (2) se enciende.

Cuando se cocinan los crepes, recalentar la plancha de cocción, impostando la temperatura 2, después echar una pequeña cantidad de masa para crepes (ver receta en el párrafo dedicado) en el centro de la plancha. Extender rápidamente la masa con movimientos circulares utilizando la espátola extiende masa (7) hasta que se alcance el diámetro deseado de las crepes.

Dejar que la crepe se cueza hasta que la superficie superior no sea líquida y la crepe se pueda mover fácilmente sobre la plancha de cocción.

Introducir la espátola bajo la crepe y girar la crepe sobre si misma para cocinar la otra parte de ésta. Cocer la crepe hasta que esté ligeramente dorada.

Quitar la crepe de la plancha de cocción con la espátola. Si la crepe cocida es demasiado oscura, regular òa selecciòn de la temperatura antes de cocer la siguiente crepe.

Al final de la cocción, apagar el aparato presionando la tecla on/off. Desenchufar de la corriente. Dejar enfriar el aparato, limpiarlo antes de guardarlo.

LIMPIEZA Y MANUTENCION

Limpiar siempre el aparato tras cada uso. Asegurarse de que el aparato esté desenchufado de la corriente. Esperar a que el aparato esté totalmente frío.

Limpiar la plancha de cocción con un trapo humedecido. Cuando no se consiga quitar los alimentos de la plancha, utilizar este método: echar un poco de aceite, dejarlo reposar unos 5 minutos, frotar con un trapo humedecido y enjuagar perfectamente. Secar con cuidado el aparato antes de guardarlo.

CONSERVACION

Enroskar el cable entorno al recogecable bajo la base y colocar el aparato en pie sobre la base. No colocar nada encima.

DATOS TECNICOS

Potencia 900W

Alimentación 220-240V ~ 50/60Hz

Con el objetivo de la mejora continua, Beper se reserva el derecho a aportar cambios y mejoras sin previo aviso.



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

ASISTENCIA TÉCNICA

Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, puede contactar directamente la dirección siguiente:

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO DE POST VENTA DE BEPER. ENVIE UN E-MAIL A asssitenza@beper.com Y LE ENVIAREMOS DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.



CREPES DULCES

Ingredientes:

250 gr de harina tipo "00"
80 gr de azúcar
3 huevos
40 gr de mantequilla
500 ml de leche entera
1 pellizco de sal

CREPES SALADOS

Ingredientes:

150 gr de harina o 200 gr de alforfòn
250 ml de agua
250 ml de leche
4 huevos
100 gr de mantequilla
30 gr de sal

Para 9 personas / 9 crepes

Preparaciòn: : **Fig.2**

Colocar en un bol con bordes altos la harina previamente cernida, (el azúcar si se trata de crepes dulces), 1 pizca de sal y de late (1). Trabajar la masa (se puede usar también una batidora) hasta que queda lisa, suave y sin grumos. En un recipiente aparte batir con el tenedor los huevos hasta que se haga una masa, después incluirlo al resto (2) y continuar mezclando con la mantequilla derretida, cubrirlo y dejar reposar durante una hora en la nevera.

Precalentar la plancha antihaderente del aparato y cuando esté lista echar la mezcla (3) necesaria para cubrir el fondo: colocar la masa en el centro del aparato y distribuirla sobre toda la superficie con la espátola y movimientos circulares.

Dejarla cocer durante un minuto y en cuanto esté dorada (5), darle la vuelta y esperar a que alcance el mismo color.

Una vez que esté lista, quitarla de la plancha y deslizarla hasta un plato, (6) continuar de este modo con el resto de las crepes y colocando una sobre la otra en le plato una vez que estén listas.

Consejos:

Si las crepes preparadas no se sirven rápidamente, mejor mantenerlas calientes para usarlas en el momento oportuno incluyendo sobre éstas mermelada, gelatina, crema, helado o mezclas saladas.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνουνται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερισκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται **ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ**.

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Berer. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.

Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπέζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ Fig.1

1. Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας
2. Φωτεινή ένδειξη Θερμοκρασίας
3. Αντικολλητική πλάκα
4. Διακόπτης on/off
5. Επιλογέας θερμοκρασίας
6. Μονάδα
7. Ξύλινο εργαλείο για κρέπες

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν την πρώτη χρήση, αφαιρέστε τη συσκευασία και τα αυτοκόλλητα από τη μονάδα, καθαρίστε την πλάκα ψησίματος με ένα βρεγμένο πανί και σκουπίστε προσεκτικά.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα, πατήστε το διακόπτη on / off (4). Η ενδεικτική λυχνία (1) ανάβει. Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία. Όταν η πλάκα ψησίματος φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία, η πράσινη ένδειξη θερμοκρασίας φωτός (2) ανάβει.

Κατά το μαγείρεμα, προθερμαίνετε την πλάκα ψησίματος, ρυθμίστε το επίπεδο θερμοκρασίας 2, τότε ρίξτε μια μικρή ποσότητα ζύμης στη μέση της εστίας μαγειρέματος. Απλώστε το μείγμα γρήγορα σε μια κυκλική κίνηση χρησιμοποιώντας το ξύλινο εργαλείο (7) μέχρι τη επιθυμητή διάμετρο. Αφήστε την κρέπα για περίπου 1 λεπτό, μπορεί στη συνέχεια να μετακινηθεί πιο εύκολα πάνω στην πλάκα ψησίματος.

Τοποθετήστε μια σπάτουλα κάτω από την κρέπα και γυρίστε τη για να μαγειρευτεί και από την άλλη πλευρά.

Μαγειρέψτε μέχρι η κρέπα να είναι ελαφρώς χρυσή.

Αφαιρέστε την κρέπα από την πλάκα ψησίματος με τη σπάτουλα. Εάν η κρέπα είναι πολύ μαγειρεμένη, ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας πριν από το μαγείρεμα.

Όταν το μαγείρεμα ολοκληρωθεί, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη on / off. Αποσυνδέστε από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, και καθαρίστε την πριν από την αποθήκευση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίζετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Περιμένετε μέχρι η μονάδα να έχει εντελώς κρυώσει.

Καθαρίστε την πλάκα ψησίματος με ένα βρεγμένο πανί. Αν υπάρχουν υπολείμματα τροφίμων στην πλάκα από το μαγείρεμα, κάντε χρήση αυτής της μεθόδου: βάλτε λίγο λάδι στην πλάκα. Αφήστε το για περίπου 5 λεπτά, αφαιρέστε το με ένα υγρό μαλακό πανί, και σκουπίστε προσεκτικά. Σκουπίστε τη συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ισχύς: 900W

Τροφοδοσία: 220-240V ~ 50/60Hz

Για οποιουσδήποτε λόγους βελτίωσης, η εταιρεία Beper διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία προειδοποίηση.



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο “δοχείο αποβλήτων” στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει ενοποιηθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΤΗΣ BEPER ΣΤΗΝ ΧΩΡΑ ΣΑΣ

Ή ΜΕ ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΗΣ BEPER ΣΤΟ E-MAIL assistenza@beper.com

ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΘΑ ΠΡΟΩΘΗΣΕΙ ΤΟ ΑΙΤΗΜΑ ΣΑΣ ΣΤΟΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΔΙΑΝΟΜΕΑ ΤΗΣ BEPER ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΣΑΣ.



Συνταγές



ΓΛΥΚΕΣ ΚΡΕΠΕΣ

Συστατικά :

250 γρ αλεύρι
80 gr ζάχαρη
3 αυγά
40 γρ βούτυρο
500 ml πλήρες γάλα
1 πρέζα αλάτι

ΑΛΜΥΡΕΣ ΚΡΕΠΕΣ

Για 9 άτομα / 9 κρέπες

Συστατικά :

150 γρ αλεύρι ή 200 γρ αλεύρι φαγόπυρου
250ml νερού
250 ml γάλακτος
4 αυγά
100 γρ βούτυρο
30 gr αλάτι

προετοιμασία: **Fig.2**

Βάλτε το αλεύρι κοσκινισμένο προηγουμένως σε ένα μπολ, (προσθέστε τη ζάχαρη για γλυκές κρέπες), 1 πρέζα αλάτι και το γάλα (1). Ανακατέψτε τα υλικά (μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μίξερ χειρός) μέχρι η ζύμη να είναι εντελώς λεία και χωρίς εξογκώματα.

Στη συνέχεια, σε ένα άλλο μπολ χτυπάτε τα αυγά, προσθέστε τα στο χυλό (2) και ανακατεύουμε όλα μαζί, προσθέτουμε το λιωμένο βούτυρο, σκεπάζουμε και το αφήνουμε για τουλάχιστον 30 λεπτά στο ψυγείο.

Προθερμάνετε την πλάκα ψησίματος, όταν είναι ζεστή, χύστε μια κουτάλα κουρκούτι (3) για να καλύψει την πλάκα: βάλτε το μείγμα στη μέση της πλάκας και απλώστε γρήγορα σε μια κυκλική κίνηση χρησιμοποιώντας το ξύλινο εργαλείο.

Ψήστε για ένα λεπτό, όταν ροδίσει (5) γυρίστε την και μαγειρέψτε την άλλη πλευρά μέχρι να πάρει πάρα πολύ χρυσό χρώμα.

Όταν είναι έτοιμο, αφαιρέστε την κρέπα από την πλάκα ψησίματος, σερβίρετε σε ένα πιάτο.

beper

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

beper.com